

***La í:mexyosem te spáth
tlowáyel.***



Bear is going out for a
walk today.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"O te á'althe yeláwel
híkw, yeláwel híkw kw'e
sméyeth kw'els á:y, qésu
mékw'stám á:y
syóyes.***



"Oh I'm the biggest!"
he brags, "I'm the
mightiest of the
animals there is, and I
do all of my work
well!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"Lí ew the'ít kw'as" xét'e
"kw'as qéx kw'e
mékw'stam el syóyes?"
thétstem te sqí'áth'elh.***



"Is it really true"
Squirrel asked him
"that you can do
anything that you
want to do?"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"Li ew the'ít kw'as" xet'e
"kw'as lóy se teléwe
híkw, híkw íyém
swíyeqe?" xé'te
sqwéth'e***



"Is it really true that
you alone are mighty,
a mighty strong
male?", Squirrel
asked

<https://lare.indigenousfluency.org>

**"Ew the'ít" xét'e te spáth
"mékw'stám el
skwóyxthet wiyóth
kw'els (e?) thétstexw
mékw'stá**



"It really is true",
responded Bear.
"Whatever I want to
do, I do."

<https://lare.indigenousfluency.org>

**Osu thét te sqwéth'elh
"Wa is iyólem kw'as
thétstexw te syóqwem
kw'es ewes me pelékw
wewáyeles?" t
tútl'o.**



So Squirrel said:
"Would it be alright if
you told the sun not to
come out tomorrow?"

<https://lare.indigenousfluency.org>

"I haven't tried

**"Ewe tsel t'átal kw'els
xtá tethá" xét'e te spáth,
"qe cha iyólem kw'els
t'át wáyeles" xét'e te spáth
kw'átsetes te
syóqwem**



anything like that
before" said Bear,
"but I'm going to try
tomorrow." And Bear
looked out at the sun,
and he told it: "Don't

<https://lare.indigenousfluency.org>

you come out

**chexw méxw pelékw
Osu kw'átsetes te spáth
thétstexw
thétstexwes "Ewe chexw
méxw pelékw
wewáyeles
xét'estexw**



tomorrow!"
And Bear looked out
at the sun, and he told
it: "Don't you come
out tomorrow!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

**"Lí chéxw kw'éts..." thét
te spáth, "lí chéxw
kw'étslexw te syóqwem
ulh la sísemetháxw ulh
la tl'ékw'el láy a
se tl'ékw'el tl'
thétstexwes te**



sqwéth'elh.

**Osu thét te sqwéth'elh
"li cha me pelékw te
syóqwem wewáyeles?"
xét'estexwes te spáth.**



**Osu thét te spáth
"Kw'áy... Ewe mis pelékw
te syóqwem wáyeles"
xét'estexwes te
sqwéth'e**



**Ó:met yutl'ólem li te
thát. Thát o te swáyel.
Osu, ólmets tes mes cha
pelékw te syóqwem**



"Do you see", said
Bear "do you see, the
sun is scared of me,
it's going to go out, it's
going to go out now!"
he bragged to
Squirrel.

<https://lare.indigenousfluency.org>

Squirrel wanted to
confirm with Bear "Is
the sun gonna come
out tomorrow?"

<https://lare.indigenousfluency.org>

And so Bear
responded, "It won't
be... No, the sun is
NOT going to come
out tomorrow", he told
Squirrel.

<https://lare.indigenousfluency.org>

They sat there in the
dark. The sky was
just dark. They sat
there, waiting for the
sun to appear.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thét te sqwéth'elh
"le cha pelékw
wewáyeles te syóqwem",
xét'e.***



Squirrel was sure:
"The sun is definitely
going to come out
tomorrow", he said.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thét te spáth "Éwe
mis pelékw te syóqwem
wewáyeles, tsél
tl'xwéleq'" xét'~ t'ú+ll'~,
thétstexw~
sqwéth'e***



So Bear responded:
"The sun is NOT
going to come out
tomorrow, and I win",
he said to Squirrel.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu ó:met yutl'ólem,
ólmetsel, osu me xwe'í
tethá te q'oyíts, o me
ólmetsel'***



And they kept sitting,
and waiting. Moose
came along, he
started waiting too.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu tu ó:met yutl'ólem,
ólmetsel. Osu o me o
pelékw te sqweláw.***



They were just all
sitting there, waiting,
when Beaver also
showed up!

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu tu ó:met yutl'ólem
qe ulh xwe'í tethá te
pípehó:m.***



They're all just sitting
there, and then Frog
came along.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu i tethá kw'es
totílthets yutl'ólem,
mékw' kw'es ólmetsels,
tl'os cha wat kw'e va
tl'xwéleq xét'e s
tl'os te spáth q' s
te sqwéth'elh.***



All of them sat there
thinking, waiting,
wondering who is
gonna win – was it
going to be Bear or
was it going to be

<https://lare.indigenousfluency.org>

Squirrel?!

They all looked at the
mountain, and it
started.... it started to
get red! It was getting
red on the other side
of the mountain. The
sun was going to rise
pretty soon!

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Kwá'tsetes te smámelet
yutl'ólem ulh me.. ulh
me kwímel, kwímel te
sle'ólwelh te smámelet.
Chúlh me tu p' e
syóqwei***



***Osu thét te sqwéth'elh
"Ulh me pelékw te
syóqwem, ulh me... mi
pepelékw te syóqwem"
xét'e tútl***



So Squirrel piped up:
"The sun is starting
rise, it's rising!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thétstexwes te
sqwéth'elh "Ewe mis
pelékw" xét'e "te
syóqwem tloí'áweli"***



"The sun is definitely
NOT going to come
out today!" Bear told
Squirrel.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***O qesu the'ít me pelékw
te syóqwem, i tethá
kw'es ó:mets yutl'ólem.***



Oh, but it was really
true that the sun
started rising, while
they were sitting there
waiting.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Ó:met o te spáth, xéxelh
te sqwálewels.***



Bear was just sitting
there feeling very
sorry for himself.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu xwoyíwel mékw' ye
ew smémiyeth pelékw te
syóqwem. Lóy o te spáth
xéxeylh te sqwálewels.***



All the other animals
are just so happy that
the sun rose. Only
Bear is feeling very
sad.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Mékw' ye ew li kw'e
smémíyeth. Xwoíywel
yutl'ólem. Qe lóy o te
spáth xéxey'lh tó
sqwálew***



All the other animals
are there, happy, all
but Bear, who's
feeling just very sorry
for himself.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thétstexwes te
spáth "Me pelékw te
syóqwem, me pelékw te
syóqwem" xét'e tó
sqw'éth'e***



Then Squirrel
bragged to Bear: "The
sun is rising, the sun
is coming out!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Tl'o yeláwel xwoyíwel te
sqw'éth'elh. "Me
pelékw" xét'e "Me
pelékw te syóqwem!"***



Squirrel is really
pleased, saying over
and over: "It's out!
The sun is out!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu ts'tl'emétem,
ts'tl'emétem te
sqw'éth'elh te spáth, osu
ímetem tú'lh***



And then Bear
jumped, he jumped
on Squirrel, and he
just stepped on him.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thét te spáth "Ew
me pelékw te syóqwem.
O cha su hóys me pelékw
tloqáys"" xet'estexwes
te sqw'éth***



Bear growled "Yes,
the sun came up, but
it's going to stop, it
won't be rising any
more today."

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thét te spáth "O tsel
su lép'exome"
xét'estexwes te
sqw'éth'ε^h***



And Bear continued
to tell squirrel "Oh,
now I can eat you!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"We is iyólem kw'as
xwálx ta' chálex qeyl
tsels... olsu thétsthóme
kw'els e xé^h ta
sqwálewel k
thétsthor***



thétstexwes te spáth.

Squirrel asked Bear:
"Would it be alright if
you lift up your paws
from on top of me, so
then I can tell you that
I'm sorry that I told
you that?"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu xwálxes te chálexs
te spáth. Tu axwíl o
kw'ses xwálxes. Osu la
tl'íw te sqw'é^hε^h***



So Bear lifted up his
paws. He lifted them
just a little bit. And
promptly, Squirrel
escaped.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Le xwemxálem. Osu
íxetem, íxetem tútl'o.
Osu le xwa me pelékw te
tsq'éyx qas te p'áá' li te
éqwelet***



He went running! But
he had gotten
scratched, he got
scratched by Bear. A
black and white stripe
had appeared on his
back.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu chélem o tútl'o te
spáth, chélemléxwes
tútl'o.***



But Bear caught up to
him again, and he
managed to catch
him.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qesu ew qelát o kwútes
la te éqwelets.***



And he grabbed him
again on the back.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***O la áyelomet tútl'o
sqw'éth'elh os ew
chélem o te, chélem te
spáth, qe sew qelát o
xéyp'etem i te***



Oh, but Squirrel just
got away again! He
got away from the
bear, but he also got
scratched again on
the back.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu la áyelomet te
sqw'éthelh qesu... os ew
qelát o la xéyp'etem... te
spáth qesu la xéyp'etem...
lhíxw te sxéyx
éqwelet***



And Squirrel got away
again, and again Bear
caught up to him and
scratched him. Three
marks have now
appeared on his back.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu le iyóqthet te
sqw'éth'elh. Osu le xwa
xexp'ítsel tloqáys.
Iyóqthet te sqw'éth'elh***



And so the squirrel
had changed. He has
become Chipmunk
now. Squirrel
changed.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu mékw' látelh kw'es
ew xwís te xexp'ítsel
qesu t'ílems: "Me pelékw
te syóqwem! Me pelékw
te syóqwem!"***



And evere morning
Chipmunk gets up
early in the morning,
and sings: "The sun is
rising! The sun is
rising!"

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu thét te spáth
"Qélstexw tsel tethá
xexp'ítsel" xét'e te
spáth. "mékw' xéyp'etem
sew t'ít'elem" xéyp'etem
pelékw te syó***



Bear though, he says:
"I don't like that
chipmunk," he says
"because he's always
singing "the sun's is
rising!"

<https://lare.indigenousfluency.org>